



University of Kelaniya – Sri Lanka

Centre for Distance and Continuing Education

**Bachelor of Arts (General) Degree Third Examination (External) – 2013
2016 August – October
(New Syllabus)**

Faculty of Humanities

French - FREN- E3015

**Grammar, Comprehension and Translation
Answer All questions**

No. of questions : 02

Time : 03 Hours

1. Lisez bien le texte et répondez aux questions par des phrases complètes. (30pts)

Un Canadien a affronté une ourse à mains nues dans l'Ontario. Il s'en est sorti avec seulement quelques égratignures, notamment grâce à son passé de boxeur. A 61 ans, Rick Nelson en a visiblement encore dans les bras. Cet ancien boxeur canadien (également ex-chasseur d'ours), catégorie poids plume, s'est retrouvé face à une ourse de plus de 140 kilos et s'en est sorti indemne, grâce à sa force de frappe.

Il raconte son aventure à La chaîne CBC et *Le Guardian* en fait un récit détaillé. Tout commence le samedi 2 juillet, alors qu'il promène son chien en forêt. Rick Nelson s'assoit sur une bûche et se fait surprendre par un ourson, juste à côté de lui, qui se met à grogner de peur. "J'ai su tout de suite que ça s'annonçait mal. Il était évident qu'il appelait sa mère."

La maman ours ne tarde pas à faire son apparition et Rick Nelson se retrouve particulièrement démuni. Pas de branche, pas de pierre, seulement ses deux poings d'ex-boxeur pour faire face à l'animal de plus de 140 kilos.

L'ourse s'avance vers lui. Il la repousse d'un direct du droit, qui atteint son museau et ses dents. La bête riposte en blessant légèrement Rick Nelson au visage et à la poitrine avec ses griffes. L'ex-boxeur s'apprête à recevoir une nouvelle charge.

"Je savais qu'elle risquait de m'attaquer d'abord avec sa patte gauche, mais ça commencerait à être vraiment menaçant avec la droite, car la plupart des ours sont gauchers" confie-t-il à CBS.

Il donne un nouveau coup de poing qui désarçonne l'animal. Cependant, cette force de frappe ne lui aurait pas suffi si l'ourson n'avait pas mis fin à son supplice en partant, conduisant sa mère à le suivre.

Que cette histoire ne donne pas de mauvaises idées aux amateurs de sport de combat... Rick Nelson a rappelé à CBS la chance qu'il avait eu et la férocité des ours noirs, surtout dès qu'il s'agit de défendre leurs petits.

- a. Combien d'ours a-t-il rencontré Rick Nelson ? (02pts)
- b. Avec quoi s'est défendu-t-il contre son agresseur? (02 pts)
- c. A votre avis, pourquoi l'ourse a-t-elle attaqué Nelson ? (02pts)
- d. Expliquez la phrase « Que cette histoire ne donne pas de mauvaises idées aux amateurs de sport de combat... » (03pts)
- e. Que feriez-vous à la place de Nelson face à un ours ? (03pts)
- f. Pourquoi cette histoire a-t-elle attiré l'attention des media ? Réfléchissez. (03pts)
- g. « Il donne un nouveau coup de poing qui désarçonne l'animal... » Continuez l'histoire. Imaginez une autre fin. (05pts)

Lexique et grammaire

- h. Que veut dire « gaucher » ? (02pts)
- i. Complétez la phrase. (02pts)
« Si l'ourson n'avait pas mis fin à son supplice en partant...
- j. Récrivez la phrase en remplaçant le pronom souligné avec un mot qui convient. (02pts)
Rick Nelson en a visiblement encore dans les bras.

k. Récrivez cette phrase au discours indirect. (02pts)

« J'ai su tout de suite que ça s'annonçait mal. Il était évident qu'il appelait sa mère. »

Nelson a dit à la chaîne CBS que...

l. Faites une phrase avec « grâce à ». (02pts)

2. Traduisez le texte en cinghalais/tamoul/anglais. (30pts)

Député canadien libéral, Mauril Bélanger a lutté toute sa vie contre les discriminations homme-femme. Son combat en faveur d'un hymne national sans distinction de sexe devrait bientôt être couronné de succès. Sa proposition de loi a été soumise le 15 juin aux députés de la Chambre des communes. Le texte propose de changer quelques mots de la version anglophone de l'hymne national "O Canada" adopté en 1913 et jugés sexistes. Cette nouvelle version englobe à la fois les hommes et les femmes. C'est la seconde tentative du Canadien pour faire passer cette loi, après un premier rejet il y a quelques mois par les conservateurs.

Aujourd'hui, le contexte semble plus favorable. Comme l'explique Christine Cadot, maître de conférences en science politique à l'Université Paris 8, "ce débat est cohérent avec la politique menée par le Premier ministre libéral Justin Trudeau. Son cabinet est d'ailleurs composé à parité exacte d'hommes et de femmes, à la grande différence de son prédécesseur."

Le projet de loi du député Mauril Bélanger a reçu un accueil favorable de 219 voix (79 contre) à la Chambre des communes. À la fin de la session, les parlementaires ont applaudi leur collègue et ont chanté le "futur" hymne national en son honneur. Un beau cadeau pour le député, atteint d'une maladie incurable et en fin de vie.

